

# El dinero de su Familia II:

## Manejando deudas y el crédito

Un Manual para las Familias de Connecticut



**CAHS**

**La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut**

## **Connecticut Association for Human Services**

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030

Hartford, CT 06106

(860) 951-2212

La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut (CAHS) es una organización sin fines de lucro que está trabajando para reducir la pobreza y fortalecer las familias y los niños de pocos ingresos.

Queremos agradecer al New Alliance Foundation por proporcionar los fondos para imprimir el libro.



**NewAlliance Foundation**

# **El dinero de su familia II: Manejando deudas y crédito**

Un Manual para las Familias de Connecticut

**CAHS**  
Published by  
La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut, Inc.

Copyright – Propiedad literaria © 2008

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este trabajo cubrido por los derechos de la propiedad literaria aquí dentro pueden ser reproducidos o usados en cualquier forma o por cualquier medio - electrónico o mecánico, incluso xerografías, fotocopias, o cualquier medio de grabación, almacenamiento de información, y sistemas de recuperación- sin el permiso por escrito del publicador.

Cita Sugerida:

Connecticut Association for Human Services, Inc. (2008)  
*Your Family's Money II: Managing Debt and Credit, A Handbook for Connecticut Families*  
Family Economic Security Series  
Hartford, CT: Connecticut Association for Human Services.

Para copias adicionales, más información, ayuda técnica, o presentaciones, contacte a:

Connecticut Association for Human Services  
110 Bartholomew Avenue, Suite 4030  
Hartford, CT 06106  
(860) 951-2212  
email: [info@cahs.org](mailto:info@cahs.org)    <http://www.cahs.org>

## Prólogo

***El dinero de su familia II: Manejando deudas y crédito***, es el Segundo libro de una serie de manuales dedicados a la seguridad económica de la familia. Este manual se enfoca en el manejo de deudas, crédito, y su protección financiera. Los consumidores identificaron a éstos como temas claves en grupos de enfoque conducidos por CAHS con la primera edición de ***El dinero de su familia: Formas simples para construir un mejor futuro***.

CAHS publica otras guías, incluyendo ***el Dinero de su Cliente: Herramientas practicas para Promover Éxito en la Economía Familiar Construir Activos y Seguridad Financiera: Tras las Oportunidades*** (guías individuales para Hartford, Bridgeport, New Heaven, Waterbury, y el resto del estado).

CAHS quisiera agradecer a la New Alliance Foundation por su continuo compromiso con las familias de Connecticut y por su apoyo en el desarrollo de este libro.

Copias adicionales de esta guía y de la primera edición de ***El dinero de su familia*** estan disponibles contactándose con CAHS al (860) 951-2212 ó [info@cahs.org](mailto:info@cahs.org).

# El dinero de su Familia II: Manejando deudas y el crédito

## Tabla de contenidos

<b>Manejo de deudas</b> .....	5
Consejos sobre manejo de dinero.....	6
Lo que debe saber sobre el Interés .....	8
Manejando su deuda: Lo que necesita saber.....	9
Servicios de Consejería de Crédito.....	10
Préstamos .....	11
Préstamos con co-deudor: conozca los riesgos.....	12
Pagando por su educación.....	13
Subvenciones y programas de ahorro para la Universidad .....	14
Préstamo imparcial del hogar vs. Línea de crédito imparcial.....	15
Bancarrota .....	16
<b>Crédito y reparación de crédito</b> .....	17
Tarjetas de crédito- La “letra menuda” .....	18
Términos que debe conocer .....	19
Tarjetas de crédito y transferencia de balances.....	20
Tarjetas de débito: No solo otra tarjeta de crédito.....	21
Reparación de crédito.....	22
<b>Protéjase</b> .....	23
Robo de identidad.....	24
Qué hacer si es víctima de robo de identidad.....	25
Mejoras al hogar .....	26
Atención dueños de casa.....	27
Fraude .....	28
<b>Glosario de términos</b> .....	29
<b>Recursos</b> .....	32

# Manejo de las deudas

Es importante asegurarse de no crear muchas deudas.

¡Usted puede tener control de su dinero en vez de el dinero tener control sobre usted!

Asegúrese de escoger cuidadosamente a la hora de escoger las opciones para ayudarlo a salir de deudas.





# Consejos sobre manejo de dinero



## Desarrolle un presupuesto.

Para desarrollar un presupuesto, tome nota de lo que gasta día a día. Luego de unas cuantas semanas hacienda esto, usted podrá ver cómo gasta su dinero. Desarrolle un plan de gasto realístico para seguirlo lo más cerca posible. Esto le ayudará a gastar su dinero solamente en compras que de verdad necesite. No se permita gastar más de lo que gana see sample budget on next page.



## Sepa lo que gasta en los gastos mensuales de vivienda.

Ahorre para gastos mensuales, tales como el auto, teléfono y pagos de calefacción que usted sabe que tiene que pagar cada mes. Para otras compras, dése un límite de gasto para cada semana. Cumpla con él y entonces no se encontrará sin dinero al final del mes.



## What are good ways to spend less?

- ↳ Sólo cargue poca cantidad de dinero en efectivo así no lo puede gastar.
- ↳ Use una lista y cupones para comprar comida y no vaya de compras cuando tiene hambre.
- ↳ Aplique para depositar su cheque directamente en su cuenta de banco así no cargará su dinero.
- ↳ No compre cosas que no necesite con su tarjeta de crédito.
- ↳ Lleve su almuerzo al trabajo.
- ↳ Antes de comprar algo, busque el mejor precio.
- ↳ No compre cosas que no necesite solamente porque están en venta.
- ↳ Apunte en un papel sus cuentas regulares para que así pueda pagar a tiempo y no tenga que pagar cargos por pagar tarde.



## Sepa la diferencia entre lo que quiere y lo que desea.

Gaste su dinero en cosas que necesita, tales como comida y medicina. Solo si le sobra dinero luego de pagar por lo que necesita debe usted gastar dinero en lo que desea. Antes de comprar un artículo, decida si realmente lo necesita. Si el artículo será rebajado, piense sobre si debe esperar a que lo sea.



## Pague sus facturas a tiempo.

Si usted paga sus facturas tarde, afectará su **puntuación de crédito** (un número que clasifica su historial de crédito y es usado para ayudar a los prestamistas a determinar si usted es un prestatario riesgoso). Si usted no puede pagar sus cuentas a tiempo, llame a sus acreedores y explíquele su situación. **Nunca** pida prestado a un acreedor para pagarle a otro **acreedor** (cualquier persona o compañía a quien usted le debe dinero).



## Use su crédito sabiamente.

Solo porque usted tenga una tarjeta de crédito con una línea de crédito de \$2,000 no significa que usted debe gastar \$2,000. Solo cargue a su tarjeta artículos que usted sabe que puede pagar. Si no tiene el dinero para pagar por el artículo cuando lo compra, piénselo dos veces antes de usar su tarjeta de crédito. Cuando reciba la factura de su tarjeta de crédito trate de evitar el pagar solamente el pago mensual mínimo. Mientras más usted pague, menos pagará en intereses. ¡Si paga completo, usted esta recibiendo un préstamo libre de intereses! Esto también lo ayudará a mantener una puntuación de crédito buena.

# Ejemplo de un presupuesto

Cambie esta forma para que trabaje con sus necesidades.

Ingreso Mensual Cuanto dinero entra al hogar	
Ingreso Bruto (después de impuestos)	\$
Ingreso de otros en la familia (después de impuestos)	\$
Sustento de Niños, Pensión, y Otros Pagos	\$
Toda Otra Clase de Ingresos	\$
<b>Total de Ingreso Mensual</b>	<b>\$</b>

Gastos Mensuales Cuanto Gasta	
Renta o Hipoteca	\$
Utilidades: (Calefacción, Aceite, Agua, Luz)	\$
Todos los Teléfonos:	
Casa & Celular	\$
Cable TV & Internet	\$
Comida	\$
Préstamos	\$
Rent-to-Own (alquile)	\$
Mantenimiento del Hogar	\$
Ropa	\$
Cuidado de Niños	\$
Médico/Dental	\$
Seguro (Carro, Vida, Casa, Renta)	\$
Transportación (Autobús, Préstamo de Carro, Gasolina, Taxi, Reparación de Carro, Estacionamiento)	\$
Lavadero & Limpieza en Seco	\$
Impuestos del Hogar	\$
Iglesia, Otras Donaciones & Regalos	\$
Comida & Cuidado de Animales Domésticos	\$
Restaurante & Comida para llevar (Café, también)	\$
Deudas de Tarjeta de Crédito	\$
Recreación (Vacaciones, Centro de Ejercicios)	\$
Entretenimiento (CDs, Cine, Alquiler de Video, Boletos de Lotería, etc.)	\$
Artículos Personales (Cigarillos)	\$
Otros	\$
<b>Total de Gastos Mensuales</b>	<b>\$</b>

Total de Ingreso Mensual \$ \_\_\_\_\_  
 Deduzca el Total de Gastos Mensuales \$ \_\_\_\_\_  
 Iguala Lo que sobra para ahorrar \$ \_\_\_\_\_

# Lo que usted debe saber sobre el interés

**Interés** es el precio que usted paga por usar dinero cuyo dueño es otra persona, como un banco, compañía de tarjeta de crédito, o compañía de hipoteca. Para pagar el dinero que tomó prestado, usted tiene que pagar la cantidad que se le entregó originalmente, más el interés. Los prestamistas requieren que usted pague interés para cubrir los costos de inflación, aumento de precios, el costo de hacer negocios, el riesgo de que usted no podrá pagar el préstamo, y provee al prestamista con una ganancia.

El interés esta basado en **una tarifa anual**. Por ejemplo, si usted pide prestado \$1,000 por un año, y la tarifa **simple** es 10%, usted tiene que pagar los \$1,000 originales, más \$100 de interés. Es importante comparar la tarifa de interés antes de hacer un préstamo o solicitar una tarjeta de crédito.

La **tarifa actual** es una porción de la tarifa de interés anual que usted paga cada mes sobre su préstamo. Nota: La tarifa actual es generalmente solo uno de los costos de su préstamo; pueden haber otros (vea **tarifa de porcentaje anual** abajo).

La **tarifa de porcentaje anual** es el costo anual del préstamo, el cual incluye el interés pagado sobre el préstamo, **MÁS** otros costos, tales como interés pre pagado, seguro de hipoteca, puntaje y costos de cierre. Recuerde que el APR es por lo general más alto que la tarifa actual establecida.

**El interés simple** es el interés computado solamente sobre la cantidad que usted pide prestado. Por lo general no es el interés total adeudado sobre el préstamo. Por ejemplo, el interés simple de un préstamo de \$100 con una tarifa de interés de 10% sobre tres años es \$30.

**El interés compuesto** es una cantidad mayor que el interés simple. Interés compuesto es interés sobre el principal, y sobre el interés que se acumula con el tiempo.



	Interés simple	Interés compuesto
Préstamo	\$100	\$100
Lo que usted debe después del año 1	\$110 (\$100 mas 10% de \$100)	\$110 (\$100 mas 10% de \$100)
Lo que usted debe después del año 2	\$120 (\$110 mas 10% de \$100)	\$121 (\$110 mas 10% de 110)
Lo que usted debe después del año 3	\$130 (\$110 mas 10% sw \$100)	\$133.10 (\$121 mas 10% de \$121)

# Manejando su deuda: Lo que necesita saber

**Consejería de crédito** es cuando un consejero de crédito le asesora sobre como manejar sus deudas. Usted puede recibir información sobre cómo hacer pagos y mantener el presupuesto hasta que su deuda este saldada. Algunos consejeros de crédito le cobrarán por sus servicios – asegúrese que los honorarios valgan el costo.

Luego de que un consejero de crédito haya revisado su información financiera, el consejero podrá informarle sobre un **plan para manejar las deudas**. Cuando usted se inscriba en un plan para manejar las deudas, usted escribe un cheque mensual a la agencia de consejería de crédito y la agencia le paga a sus acreedores. Un plan para manejar las deudas puede ser o no la mayor decisión para usted. Un buen consejero le ayudará a determinar si usted debe recurrir a un plan para manejar las deudas.

Con **consolidación de deudas** usted combina todas las deudas en un solo préstamo. En vez de pagarle a 20 acreedores diferentes quienes le están cobrando diferentes tarifas en diferentes días del mes, usted hace un préstamo grande y paga todas las cuentas con un solo pago cada mes. **¡Asegúrese** que los costos del nuevo préstamo sean menos de lo que esta pagando a los diferentes acreedores!

**La negociación y el arreglo de deudas** es muy diferente a la consejería de crédito, consolidación de deudas y planes de manejo de deudas. Las dos opciones pueden ser **muy riesgosas** y pueden dañar su reporte de crédito.

Con la **negociación de deudas**, compañías aprovechadoras pueden afirmar que reducirán su deuda por un 50%, o que pueden remover cualquier información negativa de su reporte de crédito cuando usted complete su programa. La verdad es que casi todas las compañías le cobran muchos honorarios por sus servicios y no pueden reducir lo que usted debe.

Con un **arreglo de deudas**, una compañía acepta sus pagos mensuales y los pone en una cuenta para acumular el suficiente dinero para saldar su deuda. Usted pagará honorarios por este servicio; mientras tanto, usted no esta pagandole dinero a sus acreedores. Esto puede resultar en una alternativa insensata porque su solvencia puede ser destruida durante el proceso. Esto puede dañar sus oportunidades de obtener un préstamo y tener bienes tales como una casa o un automóvil.

Antes de hacer negocios con cualquier compañía, averigüe con estas compañías:

## Procurador General

55 Elm Street  
Hartford, CT  
(860) 808-5318  
[www.ct.gov/ag](http://www.ct.gov/ag)

## Departamento de protección al consumidor

165 Capitol Avenue  
Hartford, CT 06106  
800-842-2649  
(860) 713-6300  
[www.ct.gov/dcp/site/](http://www.ct.gov/dcp/site/)

## Agencia para mejores negocios

94 South Turnpike Road  
Wallingford, CT 06492  
(203) 269-2700  
[www.connecticut.bbb.org](http://www.connecticut.bbb.org)

# ¿Está usted endeudado hasta las rodillas?

## Servicios de Consejería de Crédito

Hable con una organización sobre consejería de crédito que esté acreditada por el estado de Connecticut y aprobada por el Better Business Bureau. El Departamento de licencias de Bancos 35 “ajustador de deudas” agencias sin fines de lucro.

**Servicio de Consejería del Consumidor de Crédito de Southern New England, Inc** tiene oficinas en East Hartford, Milford, y North Franklin, Connecticut. Para hacer una cita llámé al: 1-866-889-9347.

Servicio de Consejería del Consumidor de Crédito de Southern New England es parte del el Better Business Bureau. Usted puede hablar con un consejero de crédito completamente gratis. Para servicios más complejos, usted tendrá que pagar algunos gastos. El consejero va a ir a través de su historial financiero y su situación de deudas, lo ayudará a hacer un presupuesto, y le proveerá mejores opciones para reducir sus deudas.

**Consejo importante:** Algunos expertos financieros dicen que sus pagos mensuales de consumidor no deben excederse sobre el 12% del dinero mensual ganado.



### Preguntas importantes al momento de escoger un asesor de crédito:

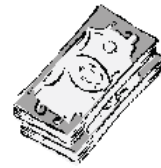
Para Más Información go to the Federal Trade Commission website at [www.ftc.gov/bcp/conline/pubs/credit/fiscal.htm](http://www.ftc.gov/bcp/conline/pubs/credit/fiscal.htm).\*

- ☒ ¿Es esta una agencia con licencia que ofrece servicios en CT?
- ☒ ¿Cuáles son las cualificaciones de los consejeros de créditos? ¿Estan ellos certificados por las organizaciones de afuera? Si es si, ¿quienes son? Si es no, ¿Como seran entrenados?
- ☒ ¿Qué servicios seran ofrecidos? Busque por una variedad de servicios que incluyan clases de educacion financiera y consejeria de presupuesto?
- ☒ ¿Estan los materiales educativos disponibles gratuitamente?
- ☒ ¿Cuáles son los costos? Estan estos costos determinados? ¿Qué pasa si usted no puede pagar estos costos o hacer sus contribuciones? Obtenga quotas de los servicios de presupuestos por escrito?
- ☒ ¿Obtendra un acuerdo formal o un contrato con la agencia?
- ☒ ¿Está organización garantizará que su información personal será guardada confidencialmente?
- ☒ ¿Cuál sera la cantidad de pago determinada? ¿Cómo la agencia se asegurará que los acreedores sean pagados a tiempo y durante el ciclo de pago correcto?
- ☒ ¿Puede la organizacion bajar o eliminar el porciento del interes corriente y los cargos fincianos, o eliminar esos cargos?
- ☒ ¿Qué debitos no estan incluidos en el DMP (Plan de Manejo de Debito)? Esto es importante porque usted va hacer responsable de pagar estos debitos.

\* Las preguntas siguientes fueron tomadas del Web site de la Comisión comercial federal, encontraron en [www.ftc.gov](http://www.ftc.gov).



## Préstamos



Si usted decide que lo que le conviene es un préstamo, asegúrese de saber las contestaciones a estas preguntas.

- ✓ ¿Cuáles son los pagos mensuales? Pregúntese si los puede pagar.
- ✓ ¿Cuál es la **tarifa de porcentaje anual (APR)** del préstamo? Usted puede usar el APR para comparar un préstamo con el otro.
- ✓ ¿Cambiará la tarifa de interés durante el tiempo del préstamo? Si es así, ¿Cuándo?, ¿Cuán a menudo? y ¿Por cuánto?
- ✓ ¿Hay un pago global (un pago alto) al final del término del préstamo?
- ✓ ¿Cuántos años tiene para saldar el préstamo?
- ✓ ¿Se le reembolsarán las cuotas de solicitud si su préstamo no es aceptado?
- ✓ ¿Cuánto se le pagará al Agente? Prestamistas y Agentes pueden cobrar cuotas que usted debe pagar al cierre, que se le añade al costo del préstamo o los dos.
- ✓ ¿Se requiere **seguro de crédito** como condición para el préstamo? Si no, y un cargo es incluido en su préstamo, pida que este se elimine.

Si usted decide sacar un **préstamo con tarifa variable**, asegúrese que entiende que la tarifa de interés puede cambiar con el tiempo. Puede bajar, pero también puede subir dramáticamente. No saque un **préstamo con interés solamente**. Usted terminará pagando solo el interés del préstamo.

### Prestamos sub-primarios

Un Prestamos sub-primarios es el que tiene el porcentaje de interés mas alto. Prestamos sub-primarios son para aquellas personas que se le han denegados prestamos primarios. Debido a su alto porcentaje de interés los préstamos sub-primarios ayudan a mejorar su crédito. Prestamos sub-primarios pueden ser una buena idea si estos se usan solo para pagar sus deudas completamente, tales como las tarjetas de créditos con intereses altos.



## Proteja su dinero

- ✓ Mantenga registros cuidadosos de lo que ha pagado del préstamo, incluyendo estados de cuenta y cheques cancelados.
- ✓ Lea todos los artículos cuidadosamente. Si necesita una explicación sobre cualquier término o condiciones, hable con alguien en quien pueda confiar.
- ✓ Firme un documento solo cuando lo haya leído. Asegúrese que el documento no tenga espacios en blanco que puedan ser llenados luego que usted lo haya firmado.
- ✓ No deje que nadie lo presione para que firme nada.

# Firmar un préstamo con un cosignatario: Conozca los riesgos

Si un amigo o familiar quiere que usted sea su co-deudor(**cosignatario**) en un préstamo que el(ella) va a sacar, ¿Qué hace usted? Conozca los riesgos antes que decida. Ser co-deudor en un préstamo le puede causar más problemas de lo que usted piensa.

Cuando usted es co-deudor, la deuda completa es su responsabilidad. Si el prestatario no paga el préstamo, los cobradores pueden **venir donde usted**. El préstamo que usted co-deudo puede salir en su reporte de crédito y puede impedirlo de recibir crédito. Si usted no paga el préstamo, puede ser demandado.

Si usted decide ser co-deudor en un préstamo:

- ✘ Asegúrese de poder pagar el préstamo completo si tuviera que hacerlo.
- ✘ Pídale al prestador que acuerde por escrito notificarle a usted si el prestatario falta a un pago. Eso le dará tiempo para lidiar con el asunto o hacer pagos atrasados sin tener que pagar la cantidad completa de inmediato.
- ✘ Obtenga copias de todos los documentos importantes, tales como el contrato del préstamo y **Truth-in-Lending Disclosure** (documento que explica los costos del préstamo), y **garantías**. El prestador no tiene que darle estos papeles, así que quizás tenga que pedirselos al prestatario.
- ✘ Pídale al prestador que calcule la cantidad que usted pueda deber. El prestador no tiene que hacer esto, pero quizás lo haga si usted se lo pide.





# Pagando por su educación

Si usted decide que la Universidad es lo que le conviene, usted puede llenar una solicitud gratis para ayuda federal para el estudiante (FAFSA) del Departamento de educación de los Estados Unidos y ver para qué es usted elegible. FAFSA es un formulario federal que usted debe llenar para cualificar para la mayoría de las ayudas financieras para el estudiante. Usted puede obtener el formulario FAFSA en línea en [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) o llamando al centro de información de ayuda federal para el estudiante al 1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243). Usted puede ser elegible para una subvención, becas (dinero que usted no tiene que pagar) y préstamos. Las becas están basadas en necesidades financieras.





## Préstamos de educación

Usted es elegible para dos clases de préstamos bajo el programa de préstamos federales Stafford:

-  **Préstamo de interés subsidiario:** Este es un préstamo donde el gobierno paga el interés sobre su préstamo hasta 6 meses **después** que usted deje la escuela. Usted no necesita hacer pagos hasta entonces.
-  **Préstamo sin subsidio:** Con préstamos sin subsidio usted es responsable por el interés sobre el préstamo y este aumenta mientras usted está en la escuela. Usted no necesita hacer pagos hasta 6 meses después que se gradúe.

Si usted acepta los préstamos ofrecidos, usted tiene que completar una consejería de entrada a préstamos. Este programa de consejería le proveerá con información sobre sus derechos y responsabilidades como prestatario.

Opciones para saldar sus préstamos:

-  **Saldo Corriente** – pagos mensuales iguales por 10 años
-  **Saldo Graduado** – pago reducido por los primeros 2-4 años y aumento de los pagos por los restantes 6-8 años
-  **Saldo de Ingreso Sensitivo** – saldo basado en su nivel de ingreso
-  **Saldo Extendido** – más allá de 10 años para balances sobre \$30,000

Recuerde: Usted es responsable de saldar sus préstamos aunque no se gradúe. Usted puede pedir una **prórroga** (le permite aplazar el pago del préstamo) si usted está teniendo dificultades y no puede hacer los pagos. Una prórroga es sólo una extensión temporera y si usted no comienza a hacer pagos en un tiempo razonable, se reflejará negativamente en su reporte de crédito. También, si usted no paga, el gobierno federal puede embargar su reembolso del income tax o los pagos del seguro social.



# Subvenciones y programas de ahorro para la Universidad






## Subvenciones federales Pell (Federal Pell Grants)

Al contrario de los préstamos, las subvenciones no tienen que ser pagadas. Subvenciones Pell se le otorgan a los estudiantes que demuestran necesidades financieras y están inscritos en educación post secundaria (no tiene que ser Universidad; escuela vocacional y escuelas de artes y oficios), y son ciudadanos de los Estados Unidos con un número de seguro social válido. Para solicitar una subvención Pell todo lo que tiene que hacer es llenar el formulario FAFSA.

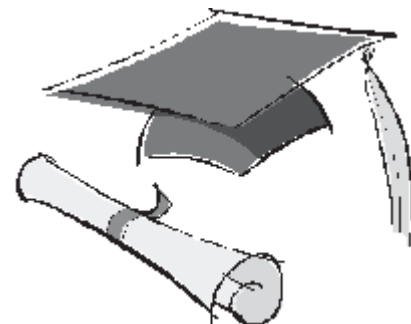
## Ahorros de Universidad – El programa de fondos para la educación avanzada de Connecticut (CHET)

Con el programa de CHET usted puede abrir una cuenta de ahorros para su educación o para la educación de sus hijos. Su dinero se pone en una cuenta libre de impuestos federales, tiene una baja mínima contribución (opción de \$25 por inversión, o opción de \$15 por inversión si usted usa la deducción de la nómina de pagos de su ingreso), y no hay cargos de venta ni de solicitud.

El programa es flexible:

-  Usted puede escoger cualquier Universidad.
-  Cualquiera puede abrir una cuenta.
-  No hay límite de ingreso.
-  No hay límite sobre su contribución a la cuenta.
-  Si la persona para quien usted ahorra decide no asistir a la Universidad, usted puede transferir los fondos a otra cuenta para alguien más.

Para aprender más sobre el programa de CHET usted puede llamar al 1-888-799-CHET o vaya a la página de Internet: [www.aboutchet.com](http://www.aboutchet.com).





## Préstamo imparcial del hogar vs. Línea de crédito imparcial del hogar

Recuerde, ¡Su hogar no es una tarjeta de crédito!

Antes de escoger un préstamo, es importante considerar como usted pagará el dinero que tome prestado. Usted no quiere arriesgar perder su hogar si no puede pagar el préstamo a tiempo.

Préstamo Imparcial del hogar	Línea de crédito del hogar
Es una forma de tomar prestado en contra del valor de su hogar.	Es poner su casa como <b>colateral</b> (su casa es usada como garantía para la línea de crédito).
Usualmente se usa cuando usted necesita una cantidad exacta de dinero. Por ejemplo: necesita arreglar su techo y sabe que le costará \$6,000.	Usualmente es usado para artículos mayores tales como educación, mejoras al hogar, o facturas médicas, pero no para gastos de día a día.
Tiene una cantidad fija que debe ser saldada completa dentro de cierta cantidad de tiempo.	Es Usualmente una <b>tarifa variable</b> (la tarifa de interés puede subir o bajar) y usted es aprobado para una cantidad específica. Usted puede tomar prestado hasta esa cantidad en cualquier momento(vea abajo).

Muchos prestadores fijan el límite de crédito en una línea imparcial de crédito del hogar por medio de tomar un porcentaje, por lo general 75% del valor tasado del hogar, y lo resta del balance adeudado de la hipoteca existente. Al decidir su actual límite de crédito, el prestador mirará su ingreso, deudas, y su historial de crédito.

### ¿Qué debe buscar al escoger un plan?

Lea el acuerdo de crédito cuidadosamente y mire los términos y condiciones de muchos planes, incluyendo la tarifa de porcentaje anual (APR). Puede que se le cobre un cargo por solicitar el préstamo, costos de cierre, y un cargo de estimación. Recuerde que con una línea de crédito imparcial del hogar el APR es una tarifa variable, lo que significa que puede cambiar – puede subir o bajar.

# Bancarrota



Bancarrota es un proceso legal que ayuda a una persona a obtener un comienzo financiero fresco. Los procedimientos se llevan a cabo en una corte federal. La decisión de entablar un reclamo de Bancarrota es muy seria y no debe tomarse a la ligera. Considere los beneficios y consecuencias de la Bancarrota antes que decida. Busque representación legal antes de proceder.

## Beneficios

- ✦ Los acreedores no pueden levantar demandas en su contra.
- ✦ Los acreedores deben parar su intento de cobrar el dinero de sus facturas sin pagar.
- ✦ Los acreedores deben aceptar la cantidad que la corte decida que usted necesita pagar.
- ✦ La Bancarrota puede proteger sus bienes.

## Consecuencias

- ✦ La Bancarrota puede aparecer en reporte de crédito por hasta 10 años.
- ✦ Puede ser difícil o imposible adquirir un préstamo o tarjeta de crédito durante esos 10 años.
- ✦ Si usted aplica para la Bancarrota Capítulo 7 (liquidación) vs. Bancarrota Capítulo 13 (reorganización), no puede volver a solicitarla por seis años.
- ✦ Puede que usted tenga que vender algunas de sus propiedades para pagar su deuda.
- ✦ La Bancarrota no reducirá la cantidad de manutención de niños ni los impuestos que usted debe.

## Como solicitar la Bancarrota

El primer paso es presentar una petición y horarios (una lista de bienes y deudas excepcional) en la oficina de la corte federal de bancarrota (ya sea en Bridgeport, Hartford, o New Haven). Los formularios están disponibles en la oficina del secretario o en línea en: <http://www.ctb.uscourts.gov>. Hay una sección de preguntas más frecuentes (FAQ) en esta página de internet, que puede ser de ayuda para usted.

Usted debe traer consigo información sobre sus acreedores, fuente de ingreso de su hogar, una lista de todas sus propiedades personales, y una lista de sus gastos. Necesitará incluir los siguientes documentos (¡traiga copias – no originales!) escrituras, hipotecas, contratos sobre su hogar y sus declaraciones de hipotecas, cualquier papel relacionado con bancarrotas pasadas, devolución de impuestos de los pasados dos años, cualquier papel legal que usted pueda tener (citaciones, quejas y notificaciones), y todas las facturas que usted deba (facturas de tarjetas de crédito, facturas médicas, papeles de préstamos estudiantiles, estados y libretas de cuentas de ahorro y de cheques, cualquier documento relacionado a deudas sobresalientes).

Localizaciones de las cortes de Bancarrota:

915 Lafayette Boulevard  
Bridgeport, CT 06604  
(203) 579-5808

450 calle Main  
Hartford, CT 06103  
(860) 240-3675

157 calle Church  
New Haven, CT 06510  
(203) 773-2009

# Crédito y reparación de crédito

Es importante construir y mantener un buen crédito.

¡Las tarjetas de crédito y las de débito no son lo mismo! Asegúrese de saber la diferencia.

Antes de gastar su dinero, investigue y sepa los riesgos.

# Tarjetas de crédito – La “letra menuda”

**Escogiendo las tarjetas de créditos.** Es importante merodear alrededor para poder encontrar la que mejor le convenga a usted. Si usted planea pagar su cuenta en total a final del mes cada mes, entonces una tarjeta de crédito que no tenga cargos anuales y con un largo periodo de gracia sera mejor para usted. Si usted planea pasar su balance mes tras mes, entonces una tarjeta de crédito con un APR (annual percentage rate) bajo sera mejor para usted. “Teaser rates” es cuando un APR bajo dura solo por corto tiempo. Muchas tarjetas de créditos ofrecen estos porcentos a nuevos clientes. Cuando apliqué para una tarjeta de crédito este seguro de verificar cual va a ser su “APR” (el porcentaje que se le va a cargar a usted se le dará después que el “teaser APR” termine)

## Cuídese de estas tres trampas:

- 1) La factura de su tarjeta de crédito llegan por correo en un plazo de dos semanas de la fecha que vence el pago. Habra su correo inmediatamente y pague inmediatamente. Un pago atrasado puede costar tanto como \$30 y subir su porcentaje de interés. Las compañías de crédito no les gusta postergar pagos atrasados.
- 2) Si usted se retrasa a menudo en los pagos de su tarjeta, las compañías de crédito le pondrán un cargo por falta, y probablemente le aumenten su tarifa de interés.
- 3) A veces las compañías de tarjetas de crédito ofrecen ofertas que le permiten hacer un cheque contra su crédito. Si usted usa el cheque, el interés comienza a aumentar inmediatamente – no hay periodo de gracia. O le ofrecen una ofertas para transferir balances. Lea la letra menuda. Estas ofertas pueden terminar aumentando su tarifa de interés y costándole mucho más.

**¡Lo que usted no sabe le puede costar!** ¿Están las compañías de tarjetas de crédito enviándole muchas ofertas para tarjetas? Le dicen que esta aprobado para una linea de crédito alto y todo lo que tiene que hacer es enviarles el formulario con su contestación? Estas ofertas son casi siempre mala idea. Tener más de dos tarjetas de crédito le puede afectar su puntuación de crédito. Usted puede escoger dejar de recibir estas ofertas pre aprobadas llamando al 1-888-567-8688, y decirles que usted quiere optar por salirse de su lista – usted no desea las ofertas.

## ¿Está usted en problemas con la tarjetas de crédito?

- ☛ ¿Está usted Pagando solo el pago mínimo mensual?
- ☛ ¿Está casi al límite de su tarjeta de crédito?
- ☛ ¿Tiene demasiadas tarjetas de crédito?
- ☛ ¿Están las facturas de su tarjeta de crédito constantemente subiendo, y subiendo, y subiendo?
- ☛ ¿Se atrasa usted haciendo los pagos de su tarjeta de crédito?
- ☛ ¿Está usando la tarjeta para comida y gas pero no puede satisfacer los pagos?
- ☛ ¿Ha sacado usted el máximo de dinero en efectivo permitido de su tarjeta?
- ☛ ¿Está usted usando una tarjeta de crédito para pagar otra?
- ☛ ¿Está usted usando tarjetas de crédito porque no tiene dinero?
- ☛ ¿Se atrasa usted haciendo otros pagos tales como renta, hipoteca o pagos de su auto?



# Tarjetas de crédito y transferencia de balances

Usted recibe una tarjeta en el correo que dice que usted está aprobado para una tarifa introductoria de un 0%. Usted puede estar pensando que es un buen momento para transferir su deuda de otra tarjeta de crédito a esta tarjeta de crédito con un interés bajo. Pagar una tarifa introductoria de 0% en una tarjeta de crédito puede ser un trato estupendo, pero usted necesita tener mucho cuidado.



**Mantenga estas preguntas en mente cuando esté pensando en transferir su balance.**

## **¿Cobra alguna de estas compañías una cuota por mover el balance?**

La compañía de la nueva tarjeta puede que le cobre una cuota. Su compañía anterior también puede cobrarle una cuota por la transferencia, cerrar la cuenta, o manejar cualquier dinero que dejó atrás si no transfirió el balance completo. Algunas compañías de tarjetas limitan cuánto usted puede transferir o cuántas veces usted puede transferir un balance. Esté claro en cuánto tiempo todo el proceso tomará y cuándo usted dejará de pagar la tarjeta anterior y comenzará a pagar la nueva. Usted no quiere encontrar que está pagando por un balance en dos sitios a la misma vez.

## **¿Qué cuotas y tarifas cobra la nueva compañía a los nuevos clientes por nuevas compras?**

Puede haber una tarifa diferente por compras que usted hace con su nueva tarjeta que la tarifa del balance transferido.

## **¿Cuándo puede la nueva compañía cambiar la tarifa introductoria que le ofrece por la transferencia del balance?**

Asegúrese de saber cuando su nueva compañía puede cambiar la tarifa de transferencia. A veces un pago atrasado terminará su trato y causará que su tarifa aumente. Sepa cuando la compañía de tarjetas de crédito puede hacer esto.

Si usted está seguro que puede saldar su balance mientras tiene esa tarifa de interés baja, eso sería un buen negocio. Si no está seguro, **piénselo dos veces**. Encontrará que si no ha pagado suficiente del balance transferido, en realidad usted puede estar haciendo un arreglo peor.



# Tarjetas de Débito: No solo otra tarjeta de crédito



Las tarjetas de débito están ligadas a su cuenta de cheques o de ahorros. Cuando usted usa una tarjeta de débito, el dinero se saca inmediatamente de su cuenta. Esto es diferente de una tarjeta de crédito, la cual le permite comprar cosas ahora y pagar después. Recuerde:

**Tarjetas de crédito: usted compra ahora, y paga después**  
**Tarjetas de débito: usted compra ahora, y paga ahora**

	El lado bueno	El lado malo
<b>Tarjetas de crédito</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usted puede comprar artículos que necesite ahora</li> <li>• Puede llevar cuenta de lo que compra.</li> <li>• No tiene que llevar dinero en efectivo.</li> <li>• Si algo sale mal con una compra, es más fácil obtener el dinero de vuelta.</li> <li>• No tiene que mostrar un ID, como cuando hace un cheque.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es fácil perder la noción de cuánto usted gasta.</li> <li>• Si no puede pagar la cantidad completa al final del mes, se le cobrará interés y cargos financieros.</li> <li>• Esta en peligro de comprar más de lo que puede pagar.</li> </ul>
<b>Tarjetas de débito</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gastará solo lo que pueda gastar.</li> <li>• No tiene que cargar con dinero en efectivo o la libreta de cheques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es fácil olvidar el tomar nota de lo que se compra.</li> <li>• Tiene que tener el dinero en su cuenta cuando compra algo o se le cobrará una cuota.</li> <li>• No tiene protección para sus compras.</li> </ul>

Tenga cuidado con los costos ocultos. Algunas transacciones requieren que usted use un PIN con su tarjeta de débito, tales como retiros desde las ATMs. Si usa su tarjeta como débito, muchos bancos le cobran una **cuota de transacción** por usar un PIN al hacer una compra. También hay una **cuota de recargo** por usar su tarjeta de débito en una ATM que no sea de su banco.

Cuando usted usa su tarjeta de crédito en una tienda, usted puede tratar su compra como una de “crédito” o “débito.” Si usted trata sus compras como una de crédito, entonces no necesita usar su PIN, y por lo general no se le carga ninguna cuota por usar su tarjeta de débito. Si usted no tiene suficiente dinero en su cuenta, quizás aún pueda comprar el artículo, pero se le cobrará una **cuota de recargo**. Es muy importante mantenerse al tanto de cuánto dinero hay en su cuenta para esto no suceda.



## Proteja sus tarjetas de crédito y de débito

- Nunca escriba su PIN sobre su tarjeta de débito. Memorize su PIN.
- Guarde su PIN.. No comparta su número de PIN con nadie más.
- Firme su tarjeta tan pronto la reciba.
- No le preste su tarjeta a nadie.
- Reporte tarjetas perdidas o robadas enseguida.
- Proteja el resume de su cuenta y haga trizas cualquiera que tire a la basura.
- No use su tarjeta de débito para compra en el internet o compras por teléfono.
- No firme una papeleta de cobro en blanco ni papeleta de débito en blanco. Haga una línea en los espacios en blanco sobre el total para que la cantidad no pueda ser cambiada.

## Use su tarjeta responsablemente

- Conozca el balance actual de su cuenta. No olvide los cheques que aún no han aclarado su cuenta.
- Lleve cuenta de sus transacciones lo mas pronto posible. Recuerde incluir cualquier cargo de la tarjeta de débito que pueda aplicar.
- Siempre tome los recibos de ventas y guárdelos en un lugar seguro en caso que los necesite luego.

# Reparación de crédito

**¡Recuerde! ¡NO hay un arreglo rápido para problemas de crédito!** Si le dicen que alguien puede arreglar su crédito y usted solo le pagará \$50 o \$1,000, **¡no lo crea!** -Solo el tiempo y mucho esfuerzo puede reparar su crédito.

Una compañía de reportes de crédito mantiene su historial de crédito. Las compañías de reporte de crédito retienen la mayor parte de la información por 7 años, 10 años si usted tuvo bancarrota. Las compañías mayores de reportes de crédito son:

**Equifax**  
P.O. Box 740241  
Atlanta, GA 30374  
www.equifax.com  
(800) 685-1111

**Experian**  
P.O. Box 2002  
Allen, TX 75013  
www.experian.com  
(888) 397-3742

**Trans Union**  
P.O. Box 2000  
Chester, PA 19022  
www.tuc.com  
(800) 888-4213

## Usted puede obtener un reporte de crédito gratis

Usted puede obtener 1 reporte de crédito cada año de cada una de las 3 compañías de reportes de crédito enumeradas arriba. Para obtener el reporte gratis, vaya a [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com). También puede obtener un reporte de crédito gratis si usted:

- 1) Esta desempleado y solicitará un trabajo en los próximos 60 días,
- 2) recibe asistencia pública (welfare),
- 3) tiene razón para creer que fue víctima de fraude, y
- 4) ha sido negado crédito. Si usted ha sido rechazado para crédito, a usted se le DEBE dar el nombre de la compañía de reporte de crédito.

## ¿Y si el reporte de crédito dice algunas cosas incorrectas?

La compañía de reporte de crédito le pedirá que les envíe una carta diciéndole qué artículos usted piensa que están incorrectos. NUNCA envíe papeles originales, siempre envíe copias y quedese con una copia de la carta que usted escriba. Se tarda como 30 días para que la compañía verifique su carta. Si algo está mal, la compañía de reporte de crédito DEBE corregir su reporte de crédito y decirles a todas las demás compañías y usted le puede pedir que le digan a cualquiera que haya pedido su reporte en los últimos 6 meses sobre los cambios.

# Protéjase

Usted puede minimizar las probabilidades de ser una víctima de robo de identidad.

Tome tiempo para comparar ofertas e investigue sobre contratistas al hacer mejoras al hogar.

Aprenda métodos sobre como protegerse del fraude.



# Robo de identidad

## ¿Qué es el robo de identidad?

**Robo de identidad** es cuando alguien usa su información personal como su nombre, dirección, seguro social, número de cuenta de banco o tarjeta de crédito sin su conocimiento, para comprar bienes y servicios.

## ¿Cómo puede alguien robar su identidad?



- Ellos pueden buscar en su basura y obtener su información personal. Asegúrese de hacer trizas todos sus papeles importantes antes de tirarlos.
- Ellos pueden robar su billetera o su cartera que contiene su ID, tarjeta de crédito y tarjetas del banco.
- Ellos pueden robar su correo o pueden llenar un formulario de cambio de dirección para que su correo llegue a su casa.
- Ellos pueden robar información personal de su casa.
- Ellos pueden pretender ser personas de negocios y engañarlo para que le de su información personal.

## ¿Ha robado alguien su identidad? ¿Qué debo buscar?



- Verifique sus estados de cuenta del banco y de las tarjetas de crédito cada mes. Esté al tanto de cosas que usted no compró o dinero que usted no sacó. Llamé a su banco o compañía de tarjeta de crédito si nota algún error.
- Si no esta recibiendo sus facturas u otro correo, eso puede significar que su dirección ha sido cambiada. Verifique con la oficina de correo para asegurarse que tienen su dirección correcta.
- Si le niegan crédito sin ninguna razón, puede que usted sea víctima de robo de identidad.
- Si usted comienza a recibir llamadas o cartas de cobradores o negocios sobre cosas que usted no compró, puede que usted sea victima de robo de identidad.

# Qué hacer si es víctima del robo de identidad

1. Comuníquese con las compañías de su tarjetas de crédito, de teléfono, de utilidades, y con los bancos para cerrar cualquier cuenta con la cual han interferido.
2. Llamé a las tres compañías de reporte de crédito para poner un alerta de fraude en su reporte de crédito y déle seguimiento por escrito. Esto detendrá al ladrón de obtener más crédito en su nombre.
3. Revise su reporte de crédito anualmente para asegurarse que nadie ha abierto ninguna cuenta u obtenido préstamos bajo su nombre.
4. Considere el depósito directo para los cheques que llegan cada semana al mismo tiempo. Depósito directo ayuda a prevenir que alguien le robe su dinero.
5. Llene un reporte con el Departamento de policía local.
6. Entable un reclamo con la Comisión Federal de comerciantes (Federal Trade Commission) ([www.ftc.gov](http://www.ftc.gov)) para investigaciones. Tome los siguientes pasos:
  - ↳ Dé seguimiento por escrito con todos los que haya hablado por teléfono.
  - ↳ Use correspondencia certificada con recibo de vuelta.
  - ↳ Quédese con copias de todas las formas que envíe.
  - ↳ Quédese con los **originales** de los reportes de policía, y cartas enviadas y recibidas de los acreedores. Comparta solo las **copias**.
  - ↳ Desarrolle un sistema de archivo para mantener sus records organizados.
  - ↳ Mantenga todos los archivos aunque piense que el caso esta cerrado.





## Mejoras al hogar

Cuando usted necesita arreglar su hogar y es un trabajo demasiado grande para hacerlo usted mismo, piense en emplear a un contratista. Asegúrese de escoger a un contratista que sea honesto y que hará el trabajo como usted lo quiere.

### Consejos para encontrar un contratista:

- ✘ Investigue. Sepa cuanto puede gastar y qué quiere que se haga.
- ✘ Comuníquese con el Procurador General del estado en la división de servicios al consumidor (State Attorney General Consumer Service Division)([www.cslib.org/attygen/](http://www.cslib.org/attygen/)) o (860) 808-5318 y el Better Business Bureau ([www.connecticut.bbb.org](http://www.connecticut.bbb.org)) o (203) 269-2700 para recopilar información sobre contratistas que usted este considerando.
- ✘ Pregúntele a sus amigos que hayan usado los servicios de esta persona si les gusto su trabajo.
- ✘ Compare ofertas y servicios y obtenga ofertas por escrito.

### Protéjase contra las estafas en las mejoras del hogar:

- ✘ Evite contratistas sin licencias.
- ✘ No utilice contratistas que digan que harán arreglos para que usted pague por el trabajo con préstamos.
- ✘ Si un trato suena muy bueno para ser real, probablemente lo es.
- ✘ Si es un buen trato hoy, sera un buen trato mañana. Tómese su tiempo y piénselo. No se apresure a tomar una decisión.
- ✘ Antes de firmar un contrato, asegúrese que todos los papeles estén completamente llenos, fechados y que no haya espacios en blanco que puedan ser llenados después de ser firmados.
- ✘ Consiga un contrato escrito con la firma del contratista que explique los costos, una descripción detallada del trabajo y materiales, fechas estimadas del comienzo y la finalización, el nombre, dirección y número de teléfono del contratista.
- ✘ Consiga por lo menos 3 estimados escritos de diferentes contratistas.



# Dueños de casa, cuidado

Si usted es dueño de una casa, tenga cuidado con estas estafas:

**El pago global** – Si usted está atrasado con los pagos de la hipoteca, un prestamista le puede ofrecer bajar sus pagos mensuales. El prestamista le pide que le pague solo el interés cada mes pero al término del préstamo, usted adeuda la cantidad completa que usted pidió prestado y se le pide la suma completa en pago llamado pago global. Si usted no puede pagar el pago global, el prestamista puede tomar su casa.

**Volteando el Préstamo** – Un prestamista llama para hablar sobre refinanciar un préstamo y dice que es hora que la imparcialidad de su hogar comience a “trabajar” para usted. Usted acepta refinanciar su préstamo, pero el prestamista le cobra puntos altos y honorarios cada vez que usted refinancia. Si usted se deja llevar, su tarifa de interés puede aumentar y si no puede pagar, usted puede perder su hogar.

**Empaque de seguro de crédito** – Usted acaba de aceptar una hipoteca con términos que usted piensa puede pagar. Al cierre, el prestamista le entrega papeles para firmar que incluyen cargos por seguro de crédito u otros “beneficios” que usted no pidió y no quiere, ni necesita.

**Abusos en servicios de hipotecas** – Luego de obtener una hipoteca, usted recibe una carta de su prestamista diciéndole que sus pagos mensuales serán más alto de lo que usted esperaba. Otros cargos que usted no entiende se han añadido a la cantidad que usted debe. Esto aumenta sus pagos mensuales o la cantidad que usted debe al final del término del préstamo.

**Entregando su escritura:** Usted está teniendo problemas pagando su hipoteca y otro “prestamista” se comunica con usted con una oferta para ayudarlo a encontrar financiamiento nuevo. El prestamista le pide que le haga un traspaso de su propiedad y le dice que será temporero y que es para prevenir que pierda el derecho a redimir la hipoteca. El refinanciamiento prometido nunca ocurre y una vez que el prestamista tenga la escritura de su propiedad, la casa le pertenece al prestamista y usted pierde su casa.

**Qué hacer si piensa que ha caído en una estafa:** Si usted piensa que su prestamista ha violado la ley, usted puede llamar al prestamista o la compañía del prestamista y presentar una queja. También debe contactar a un abogado, la oficina general de abogados de Connecticut (Connecticut Attorney General’s Office) al (860-808-5318), el Departamento de protección al consumidor de Connecticut (Connecticut Department of Consumer Protection)(800-842-2649), o la comisión federal de comercio(Federal Trade Commission) (1-877-FTC-HELP). Las personas de 65 años de edad y mayores pueden llamar al proyecto de leyes del consumidor para personas mayores (Consumer Law Project for Elders)(1-800-296-1467) (un proyecto de Servicios Legales de Connecticut).



# Fraude

Fraude ocurre cuando personas tratan de obtener su dinero por medio de darle falsa o engañosa información. Esto puede suceder de muchas maneras. Puede suceder por teléfono, por correo, en persona en su puerta, o hasta por el Internet.



## Teléfono

- Vendedores lo pueden llamar y prometerle precios, pero solo si usted le da su número de tarjeta de crédito. Si usted realmente se ha ganado un premio no hay razón para que les de su número de tarjeta de crédito.
- Nunca le de a nadie su número de tarjeta de credito por teléfono a menos que usted haya hecho la llamada para hacer una orden.
- Usted puede recibir una llamada de alguien pidiéndole que dé una donación a una obra de caridad. Pídale al que llama que le envíe por correo la información sobre la obra de caridad. Luego de recibir la información por correo, entonces puede decidir si quiere contribuir. No haga una donación a obras de caridad desconocidas sin verificar con el Better Business Bureau ([www.connecticut.bbb.org](http://www.connecticut.bbb.org)).



## Puerta

- Seguidores de funerales visitan una familia reclamando que el difunto hizo un pago inicial en mercancía que esta separada para entrega, pero hay un balance. Pregúnte por la orden firmada por el difunto.



## Internet

- Si usted esta buscando trabajo en linea, tenga cuidado con la información que da.
- Usted **nunca** debe dar su número de seguro social o su información bancaria para un trabajo en linea. Verifique la información de contacto de la compañía y la página de la red para asegurarse que es real.

## Glosario de términos



**Tarifa actual:** Una porción de la tarifa de interés anual que usted paga cada mes por su préstamo. Note: la tarifa actual es generalmente solo uno de los costos de su préstamo; puede haber otros (vea porcentaje anual).

**Cuota anual:** La cantidad de dinero que usted necesita pagar cada año para quedarse con algunas tarjetas de crédito. Algunas tarjetas de crédito le cargan a \_ un honorario del una vez que-uno-año (generalmente \$25 a \$75) apenas que tenga la tarjeta. Este coste necesita ser incluido en el precio total de la tarjeta cuando usted compara ofertas.

**Porcentaje anual de interés (APR):** El costo anual de su préstamo, el cual incluye el interés pagado sobre el préstamo, **MÁS** otros gastos pagados para obtener el préstamo, tal como el interés pre-pagado, El seguro de la hipoteca, puntos y gastos de cierres. Recuerde que el APR es usualmente más alto que el interés actual. Este seguro de leer que APR va a tener **DESPUÉS** usted recibe una tarjeta de crédito. Usted podría recibir una tarjeta de crédito, pero con un interés anual muy (APR) por esto debe verificar el porcentaje anual **antes de activar su nueva tarjeta de crédito**. Si esto no es lo que usted quiere – envíela devuelta y cancele la cuenta. Si la tarjeta tiene una buena oferta ofreciendo un porcentaje introductorio, este seguro que verifique por cuantos meses este porcentaje dura y verifique que APR va a tener después del periodo introductorio. Algunas tarjetas de crédito cargan un porcentaje bien bajo por los primeros seis meses. Las compañías asume que usted **no** va a notar cuando el nuevo porcentaje va a estar en efecto, esperando que usted continuó usando la tarjeta frecuentemente no importándole que el porcentaje anual es más alto (APR).

**Bancarrota:** Un proceso legal que le da un nivel de protección contra acreedores y agencias de colección durante el tiempo que usted este lidiando con su deuda.

**Colateral:** Un bien, tal como una casa, que uno pone para asegurar un préstamo.

**Interés compuesto:** Interés sobre el principal, y sobre el interés que aumenta con el tiempo.

**Seguro De Crédito:** El seguro público para cubrir el pago del préstamo, de la compra de instalación, o de la otra obligación si el prestatario muere u omite.

**Co-deudor:** Un individuo que acepta ser responsable por la deuda de otra persona.

**Compañía de reporte de crédito:** Una compañía que mantiene información y archivos sobre el historial de crédito de un consumidor y su puntaje.

**Reporte de crédito:** Información que una compañía de reporte de crédito mantiene en archivos y puede reportar a otros.

**Puntaje de crédito:** Un número que clasifica la historia del crédito de una persona, que ayuda a un prestamista a evaluar si vale la pena dar préstamo.

**Acreedor:** Una persona o empresa que presta dinero.

**Deudor:** Una persona que debe dinero a otra persona o entidad.

**Consolidación de deudas:** Combina todas sus deudas en un solo préstamo.

**Plan de manejo de deudas:** Provee una estrategia para manejar su presupuesto y pagar su deuda.

**Negociación de deudas:** Un servicios que provee una compañía por una cuota. La compañía alega que puede resolver su deuda con los acreedores.

**Acuerdo de Debito:** Un gasto-por-servicio proveído por la compañía. Usted deposita dinero cada mes en una cuenta arreglada por la compañía, la cual lo congela hasta obtener suficiente dinero para pagar a los acreedores.

**Por omision:** Incurrir en el incumplimiento de pago.

**Prórrogas:** El proceso que le permite a usted extender sus pagos al préstamo por un periodo de tiempo arreglado.

**Equidad:** El valor de su propiedad menos la cantidad adeudada y otras cargas financieras.

**Periodo de gracia:** El periodo de tiempo que las personas tienen para pagar sin ninguna penalidad.

**Robo de identidad:** Robo de su información personal usada para comprar bienes y servicios sin su conocimiento.

**Cargos por pagos retrasados** – Este el precio que usted paga por pagar tardes sus cuentas. No solamente usted obtendrá cargos altos (usualmente \$25 o \$35) cada vez que usted paga tarde, también las compañías le podrían alzar su Por ciento anual (APR) por pagos tardíos.

**Pago mínimo:** La mínima cantidad que las tarjetas de créditos requieren como pago mensual. Cuando usted paga solamente el pago mínimo, **la mayoría del dinero va al pago del interés, NO al principal.**

**Hipoteca:** Un préstamo por la compra de una propiedad, el cual da al acreedor/prestamista la seguridad del interés en la propiedad. Si usted falla (no puede pagar) él en pago del préstamo, el acreedor/prestamista puede redimir su propiedad.

**Cargo-Sobre- Límite- de-Crédito-:** Estés es precio por permitirle que su balance vaya por encima de su límite de crédito. Usted obtendrá un cargo alto (usualmente \$25 o \$35) cada vez que usted se sobre límite y la compañía podría alzar su Por ciento anual (APR). No asuma que la compañía de la tarjeta crédito le rechazará su compra si usted se pasa un poquito en su límite de crédito. Las compañías de tarjetas de crédito hacen mucho dinero aprovando estas compras para entonces hacerlos pagar cargos adicionales y alzar sus porcientos.

**Acreeedor asegurado:** Un acreeedor que ha tomado colateral para un préstamo.

**Interés simple:** Interés computado solo sobre la cantidad que usted pide prestado.

**Truth-In-Lending Disclosure:** Requiere que el prestatario le dé toda información sobre el costo del crédito para que usted entienda el costo completo de su préstamo y le permita comparar éstos costos con los de otros préstamos o prestatarios.

**Acreeedor no asegurado:** Un acreeedor que no ha tomado colateral por un préstamo.

**Deuda no asegurada:** No hay colateral ligada al préstamo.

**Tarifa variable:** Una tarifa de interés sobre un préstamo que puede cambiar – puede subir o bajar.

**Garantía:** Una declaración escrita sobre la integridad de un producto y sobre la responsabilidad de su fabricante para reparar o reemplazar las partes defectuosas.

**Tarifa de porcentaje anual:** El costo anual del préstamo, el cual incluye el interés pagado sobre el préstamo, **MAS** otros cargos y costos pagados para obtener el préstamo, tales como interés pre pagado, seguro de hipoteca, puntos y costos de cierre. Recuerde que el APR es usualmente más alto que la tarifa actual establecida.

**Seguro del Crédito:** Seguro dado para cubrir los préstamos, las compras a plazo, u otras deudas en caso de que el prestatario muera o falle en las cuentas.

**Puntuación de crédito:** Un número que clasifica el historial de crédito de una persona , el cual ayuda al prestatario a evaluar si vale la pena otorgar el préstamo.

**Liquidación de deudas:** Una cuota por servicios proveidos por una compañía. Usted deposita dinero cada mes en una cuenta de la compañía, la cual es mantenida hasta que haya suficiente dinero para pagarle a los acreedores.

# Recursos Nacionales y del Estado

## Asistencia Legal de Connecticut

### Servicios Legales de todo el Estado de Connecticut

435 calle Main  
Middletown, CT 06457

(860) 344-0380  
1-800-453-3320, sin recargo

Servicios Legales de todo el Estado de Connecticut (SLS) es una corporación privada, sin fines de lucro que ayuda a las personas de bajo ingreso a entender sus problemas legales (no-criminales). SLS esta disponibles por teléfono para las personas de bajos recursos a través de Connecticut, y sirve como el punto de entrada para servicios legales ofrecidos en diferentes oficinas a través de Connecticut. SLS puede proveer consejo por teléfono, correo, o referirlo a una oficina de servicios legales o abogado privado sin ninguna costo para usted.

### La ley del Proyecto del Consumidor para Envejecientes

(Un proyecto de Servicios Legales de Connecticut)

1-800-296-1467

Provee asistencia legal a través del estado de Connecticut para personas de 60 años o más quienes tienen preguntas o problemas del consumidor. Adicionalmente, las oficinas de servicios legales proveen servicios en diferentes regiones:

### Greater Hartford Legal Aid, Inc.

Asistencia legal de Greater Hartford  
999 Asylum Avenue  
Hartford, CT 06105-2465

[www.ghla.org](http://www.ghla.org)  
(860) 541-5000

### New Haven Legal Assistance Association

Asociación de asistencia Legal de New Haven  
426 calle State  
New Haven, CT 06510-2018

[www.nhlegal.org](http://www.nhlegal.org)  
(203) 946-4811

### Consejería de crédito:

Consejería de crédito al consumidor de Southern New England

[www.creditcounseling.org](http://www.creditcounseling.org)  
1-800-208-2227

225 Pitkin Street Suite 300  
East Hartford, CT 06108

61 Cherry Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Milford, CT 06460

627 Route 32  
North Franklin, CT 06254

### Protección del Consumidor:

Attorney General  
Departamento de protección al Consumidor  
Better Business Bureau

(860) 808-5318

(860) 713-6300

(203) 269-2700

[www.sss.ct.gov/ag](http://www.sss.ct.gov/ag)

[www.ct.gov/dcp/site](http://www.ct.gov/dcp/site)

[www.connecticut.bbb.org](http://www.connecticut.bbb.org)